

## TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos.....	7
INTRODUCTION.....	9
CHAPITRE I : Date et Circonstances du <i>Commentaire sur Jonas</i> .....	11
Le bilan de la Préface, 11 — La préparation lointaine, 12 — Commenter les prophètes : Chalcis, 15 — Rome, 15 — Bethléem, 17 — Les cinq premiers Commentaires, 18 — Jonas et la querelle origéniste, 22	
CHAPITRE II : Introduction aux Commentaires de Jérôme.....	25
Les lois du Commentaire, 25	
1. La Préface : contenu et <i>topoi</i> , 29	
L' <i>argument</i> et les <i>topoi</i> , 31 — Réponse aux critiques : l'originalité, 32 — Le dédicataire, 36 — L'appel à la prière, 40 — L'annonce de la méthode, 41	
2. Les lemmes et leurs différences, 42	
La disposition du texte et son évolution, 42 — Le double lemme, 44 — L'évolution, 45 — Les divergences textuelles, 49	
3. La « Lettre » et l'« Histoire », 51	
Valeur de la lettre, 53 — Découverte de la lettre, 56 — L'Esprit et le langage de l'homme, 60 — Les compétences littéraires de l'exégète, 64 — La notion de <i>persona</i> , 65 — Les sciences « annexes », 67 — Les traditions juives, 71 — Les exégètes antérieurs, 74	
4. L'interprétation spirituelle, 79	
Le double héritage, 79 — Tendances contradictoires, 82 — La nécessité d'un sens spirituel, 82 — La mise en œuvre chez Jérôme, 83 — Le vocabulaire, 87 — La prophétie, 93 — Du pointillé au fil continu, 97 — L'extension du type, 99 — Son origine, 103	

CHAPITRE III : L'interprétation du <i>Livre de Jonas</i> ..	105
Le sens du livre : le rejet d'Israël, 105 — Jésus et Israël, 107 — Jonas et Adam, 109 — L'origine de l'interprétation, 111 — Origène, 111 — Une tradition juive, 113 — Jérôme, 114	
CHAPITRE IV : Le style de l' <i>In Ionam</i> et la présentation du texte.....	115
Emiettement et rythme, 115 — Rhétorique et dramatisation, 117 — La traduction, 119 — La présentation du texte, 119	
CHAPITRE V : Le Texte.....	122
1. La tradition manuscrite directe, 122	
Nombre et morcellement des manuscrits, 122 — Essai de classement, 124	
2. Les éditions, 139	
Avant le xvi <sup>e</sup> siècle, 139 — Du xvi <sup>e</sup> au xviii <sup>e</sup> siècle, 140 — L'édition de M. Adriaen, 143 — Cette édition, 143	
Bibliographie.....	149
Abréviations et sigles.....	153
Ouvrages et collections, 153 — Apparat critique, 154	
Note sur la présentation matérielle du texte.....	158
TEXTE ET TRADUCTION.....	159
COMMENTAIRE.....	319
Préface, 319 — Chapitre I, 334 — Chapitre II, 365 — Chapitre III, 390 — Chapitre IV, 410	
INDEX	
Index scripturaire.....	437
Index des mots hébreux, punique et syriaque, grecs, et des « traductions » des noms hébreux.....	442
Index des auteurs anciens.....	443
Index des noms propres.....	444
Index des mots et matières remarquables.....	447